

2013

PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS
And Let Them Know You Appreciate Their Support of the Parish Bulletin
That's the Best Way to Thank Them for Your Bulletin

Merrill Lynch
Wealth Management
Bank of America Corporation

Dan Cosuma
Financial Advisor

CD's, Retirement, Fixed Income,
Investments. Cell 201 679 1704

NJ: 973-305-3863 • 877-283-0255 • Fax: 973-718-3144

201-796-3121
FAX 201-796-1551
www.rinko.com

*Drága fiam, Pethő István,
valamint a
László, Pethő és Kanócz
család halottainak emlékére*

**Staudinger
és
Helyes család emlékére**

RINKO ORTHOPEDIC INC.
ESTABLISHED 1957
Prosthetics • Orthotics • OME

STEPHEN RINKO, B.S., C.P.O., L.P.O.
VINCENT DECATALDO, L.P.O.
DUANE MORRIS, L.P.O.

25-09 BROADWAY
FAIR LAWN, N.J. 07410

*In memory of
Koczán Ferenc
from the
Family*

AMERICAN HUNGARIAN COLLEGIUM
2007

**Amerikai Magyar
Collegium**

A jövő amerikai—
magyar értelmiség
neveléséért.

BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME

1313 Van Houten Avenue
Clifton, NJ 07013

515 Lexington Avenue
Clifton, NJ 07011

Phone 973 546-2000
Fax 973 779-3749

1313 Van Houten Avenue
Clifton, NJ 07013

515 Lexington Avenue
Clifton, NJ 07011

Phone 973 777-4332
Fax 973 772-0108

Email: tim@bizub.com
Email: tj@bizub.com

Timothy J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 4022

Thomas J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 2732

www.bizub.com

*Szüleim és Nagyszüleim
emlékére
Terézia*

**SKODA LÁSZLÓ
ALWAYS IN OUR HEARTS
WIFE ZSUZSA
SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER**

**IN MEMORY OF
MY FATHER JOHN RINKO
ANNA RINKO MY MOTHER
AND JOSEPH RINKO
MY BROTHER
BY STEPHEN RINKO**

*Drága Jó
Fiunk, Dezsőke!*

Soha el nem múló
szeretettel - emlé-
kekkel - a szí-
vünkben élsz:

*Apa—Anyá—
Lacika*



SINCE 1932

Phone (973) 361-2810
Fax (973) 361-6762

TURUL
BOOK BINDERY
Commercial & Private Binding
Restorations
Gold Stamping

60 Route 15 South
Wharton, NJ 07885
www.thebookbindery.com

MARGIT P. RAHILL

**HÁZI KÉSZÍTÉSŰ TARTÓSÍTÓSZEREK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ
MEGREDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-
527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magya-
rországon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétvégeken és a nyári szünet-
ben, szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.**

WHEELCHAIRS, WALKERS, AMBULATORY AIDS, ELECTRIC MOBILITY CHAIRS,
ELECTRIC RECLINE & LIFT CHAIRS, INCONTINENCE SUPPLIES CUSHIONS,
CORSETS, KNEE BRACES, SUPPORTS

ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055
 Telephone: (973)779-0332 Fax: (973) 778-4263
 Fr. Cell: 973-337-3658
 Web: www.ststephenspassaic.com
 Email: stephenspassaic@freemail.hu
 Fr. László Vas Administrator
 Trustee: Stephen Devald,
 Parish council president: Frank Keresztes
 Secretary: Helen Tomaskovic



- VIGIL OF THE NATIVITY OF THE LORD. GOD'S COVENANT GLORIOUSLY SHINES FORTH IN THE BIRTH OF JESUS, SON OF DAVID.

CHRISTMAS DAY—THE NATIVITY OF THE LORD. DARKNESS IS SCATTERED FOR GOD'S GRACE HAS BEEN REVEALED IN THE BIRTH OF THE MESSIAH.

- THANKS TO ALL WHO FOUND TIME IN THEIR BUSY HOLIDAY SCHEDULE TO DECORATE THE CHURCH FOR CHRISTMAS. MAY GOD REWARD YOU!

CHRISTMAS IS A TIME TO REMEMBER AND TO RECALL THE SPIRIT OF JESUS INTO OUR LIVES. HIS PRESENCE IN OUR WORLD REMAINS ALWAYS TO NOURISH, TO STRENGTHEN AND TO FILL US WITH HOPE. LET US BE OPEN TO HIM THROUGHOUT THE YEAR, THROUGHOUT OUR LIVES. AS WE CELEBRATE THE BIRTH OF JESUS, CHRISTMAS GREETINGS ARE SENT TO YOU TOGETHER WITH OUR SINCERE GRATITUDE FOR YOUR LOYALTY AND COOPERATION THROUGHOUT THE YEAR. MAY THE PEACE AND JOY OF A HOLY CHRISTMAS FILL YOUR HEARTS AND THOSE OF YOUR LOVED ONES

- OUR VITAL STATISTICS FOR 2013— 9 CHILDREN RECEIVED THE SACRAMENT OF BAPTISM AND REMEMBER IN YOUR PRAYERS 6 PARISHIONERS WHO PASSED INTO ETERNITY IN 2013—NICHOLAS BALOGH, IGNACZ KAZELLA, RUDOLPH KIRSTEYER, JR., JULIA MARIAN NELSON, MARY SCHEFFLER AND JULIANNA PINTER. MAY THEY REST IN PEACE!

- AT THE END OF THE YEAR WE ARE THANKFUL FOR OUR ORGANIZATIONS AND LEADERS — THE PARISH COUNCIL, THE C.C.D., THE LANT ES TOLL CHOIR AND THE HUNGARIAN SCHOOL. MANY THANKS TO THEIR TEACHERS, ASSISTANTS AND PARENTS, AND ALSO TO OUR DEVOTED USHERS, LECTURERS AND MONEY COUNTERS—GOD BLESS YOU ALL!

- Köszönöm a templomtakarítók és díszítők munkáját. Igazán szép lett a templomunk karácsony ünnepére.
- Szeretném ha családi közösségként viszonyulnánk a templomhoz, ahol mindenki lehetőségéhez mérten de egyaránt áldozatot vállal Istenért és a közösségért. Kérem segítsék az éves adományaikkal a számláink kifizetését. Annak érdekében, hogy mindenki neve alatt az éves adományokat fel tudjuk tüntetni, kérem használják a borítékjaikat vagy kérjenek egyet és tüntessék fel rá a nevüket! Másképp év végére az önök és családjuknak éves adománya 0 összeg! Név nélküli készpénz adományait csak ismeretlenként tudjuk elszámolni. **Hitelkártyával is fizethetnek!**

Ünnepi szentmisék

Dec 25
 09:00 AM English Christmas Mass
 11:00 AM Karácsonyi Ünnepi Szentmise.
 Dec 29
 09:00 AM Holy Family –
 11:00 AM Szent Család
 Dec 31
 6:00 PM Mass of Thanksgiving
 este 6:00-tól Hálaadó Szentmise
 January 1
 9:00AM The Blessed Virgin Mary, The Mother of God
 11:00 AM Újév. Szűz Mária, Isten Anyja Béke világnapja



CHRISTMAS— THE NATIVITY OF THE LORD –KARÁCSONY BULLETIN #52/2013 DECEMBER 25, 2013 125 ATTENDED MASS

M/Day	Time	For:	Requested by:
Dec. 24 Christmas Eve	05:00PM 12:00 Mid.	Robert Tomaskovic, Alice Shortman, Helen & Louis Papcun Dezsoke Balint, Szabo Jozsef, Zoltan & Bela	Family Szabo Family
Wed. Dec. 25 Christmas Day	09:00AM 11:00AM	Parishioners & Benefactors Fedor, Ilona, István, Béla, Brezo Miklos & Ilona Magdolna Puskas	Szabó Family Son Istvan Horvath
Thurs.	12:00PM		
Fri.	12:00PM		
Sat.	04:30PM	Aladar Harsaghy	Son Ted & Family
Sun. Dec. 29 Holy Fam.	09:00AM 11:00AM	People of the Parish Elsa Pal Martha Barillo Spec. Int Simon Rosalia	Joe Koczan Barillo Arpad & Family Szabo & Balint Families
Mon.	08:30AM		
Tues. New Years Eve	06:00PM	Mass of Thanksgiving	
Wed. New Years Day	09:00AM 11:00AM	Blessed Virgin Mary Mother of God Dezsoke Balint	Ildiko & Lacika Balint
Thurs.	12:00PM		
Fri.	12:00PM		
Sat.	04:30PM	Anthony Mazza	Luke Family
Sun. Jan. 5 2014	09:00AM 11:00AM	People of the Parish Elsa Pal	Helen Tomaskovic

Jómagam és segítő munkatársaim nevében:

Békés Boldog Karácsonyt és Boldog Új Évet kívánok mindenkinek!

I wish you a merry christmas and Happy New Year!

Deseo una feliz navidad para todos!

Je desire joyeaux Noel a tout!

Ein gesegnetes Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Vă urez un Crăciun fericit pentru toții, și la mulți ani!

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia!

Maligayang Pasko at Manigong Bagong Taon!

Kala Christougenna Kieftihismenos O Kenourios Chronos!

Mo'adim Lesimkha. Chena tova!

Kung His Hsin Nien bing Chu Shen Tan

Vi auguro con Gesù Bambino felice e Santo Natale!



Erdő Péter bíboros az Új Ember és a Magyar Kurír közös felkérésére 2013 karácsonyára írott gondolatai

„Dicsőség a magasságban Istennek és békesség a földön a jóakarató embereknek!” – így hirdetik meg az angyalok Jézus születését. Isten dicsősége beragyogja a mindenséget. Magát Istent jelöli, fenségében, mindenható erejében, szent lénye dinamizmusában. És megmutatkozik ez a dicsőség Isten nagy tetteiben, minden lenyűgöző felvillanásában. Ez a megjelenés látható valóság. A Sínai hegyen az Úr dicsősége láng alakjában jelenik meg, mely az egész hegyet körülveszi (Kiv 24,15 kk.). Ez a dicsőség tölti be később a Templomot is (1Kir 8,10-12). Az idők végén pedig Isten majd egybegyűjt minden népet és nemzetet: eljönnek és meglátják dicsőségét (Iz 66,18-19). Ez az a dicsőség, amely felragyog Krisztus arcán (2Kor 4,6).

Isten fényét kell meglátnunk a betlehemi gyermek egyszerűségében. Az ő ragyogását a kereszthalál világot elborító sötétségében, de a feltámadásban is, mely az utolsó szót mondja ki. Ez a szó pedig örömhír. Minket is Isten jelenlétébe, közelségébe hív. Ez a célja az egyes emberek, a népek és az emberiség életének.

És ebből érzünk meg valamit a karácsonyfa alatt. Szomjazunk a meghittsége, őrizzük gyermekkorunk karácsonyainak emlékét. De nemcsak visszavágyunk azok körébe, akik még méricskélés nélkül szerettek minket, hanem mi magunk is karácsonyt, közösséget, szeretetet teremtünk. Most rajtunk a sor. Mert Isten szeretetét Krisztus arcán és az őt követő emberek arcán kell meglátnia a világnak. „Amit egynek cselekedtetek a legkisebbek közül, nekem tetétek” (Mt 25,40) – így fog számon kérni minket az örök Bíró. Érezzük ezekből a szavakból a fenyegetést, ha önző módon élünk, de érezzük a reményt is. A felhívást, hogy mindenkiben Krisztust keressük.

Ezért vesz erőt karácsony előtt olyan sok emberen a segítő szeretet, ezért talál utat az idén is sok felhívás, még a közmédiában megjelenő „Jónak lenni jó” műsorfolyam is, mindenki szívéhez. Szép dolog, ha pénzzel segít, aki megteheti. Még szebb, ha az is bekapcsolódik az adakozásba, aki maga is segítségre szorul. A tizenkét éve hajléktalan ember adományát biztosan nem felejtí el, Aki a szíveket vizsgálja. De gyönyörű dolog az is, ha valaki természetbeni felajánlással, személyes munkával, törődéssel segít másokon. A naponta kiosztott több száz meleg étel, vagy a magányos, beteg emberek látogatása igazi, klasszikus jócselekedet, amely a Biblia lapjaira kívánczik. Nem véletlenül sorolja fel Katekizmusunk összefoglalása is a függelékben az irgalmasság testi és lelki cselekedeteit. Mert a fizikai szűkségen túl Isten előtt kedves és érdemszerző, ha tanítjuk a tudatlanokat, vigasztaljuk a szomorúakat, jó tanácsot adunk annak, aki eligazításra szorul, ha imádkozunk élőkért és megholtakért.

Isten dicsősége békét ajándékozik az emberiségnek. Békét, kiengesztelődést Istennel és megbékélést egymás között. Az elmúlt év helyi háborúi felidéztek a konfliktusok kiszélesedésének rémét. Beleborzadtunk abba, hogy elszabadulhat velünk „egy rossz szekér”, amelyet többé nem tudunk irányítani. És Ferenc pápa felhívása az imádságra, a közös imára egyidejűleg, a földkerekség minden pontján megrendítő hatással járt. Megtapasztalhattuk az imádság erejét. Megérezhettük, hogy egyetértének a szívek.

A Szent István-bazilikában és a többi püspöki templomban összegyűlt hívek imáit a bejárat előtt, utcákon és tereken álló emberek szolidaritása kísérte. És akkor, ott a legnagyobb veszély elmúlni látszott. De a teljes béke még mindig nem állt helyre. A háború pusztítása fenyegeti ártatlan emberek tömegeinek életét. Keresztények válnak erőszak céltáblájává, gyakran szülőföldjükön is hazátlanná ebben a nem éppen idilli világban.

Nagyszerű dolog, hogy karácsonykor meghitt családi, baráti körben ünnepelhetjük az emberré lett Istent. Annak a szeretetnek a mindenható erejét, amely és Aki nemcsak a világot teremtette és fenntartja, hanem eljön a mi életünk leghétköznapibb helyzeteibe is. Baráti hangon megszólít, szinte jó reggelt vagy jó estét kíván. Megosztja gondjainkat és vágyainkat. Vegyük észre dicsőségét és bensőséges, mosolygó közelségét! Sugározzuk békéjét és derűjét az egész világra!

Áldott karácsonyi ünnepeket kívánok a Magyar Kurír minden olvasójának!

Erdő Péter bíboros



Krisztusban szeretett testvéreim, kedves ünneplő hívek!

Ilyenkor elkerülhetetlenül magával ragad bennünket Karácsony éjszakájának egyedülálló hangulata: a betlehemi jászol és annak szegényes környezete, a betlehemi éjszaka szereplői, és a titokzatos esemény, amely egy rendkívüli híradáshoz vezet el bennünket: a jászolban fekvő kised Jézusban a világ Üdvözítőjét ismerheti fel az egész földkerekség.

Isten közel van az emberekhez – ez Karácsony valósága, ez a betlehemi éjszaka igazi üzenete. Ezt ünnepelve megközelíthetjük a titkot és ha emberileg kimeríteni nem is tudjuk, lelki szemeinkkel szemlélve leborulhatunk Isten ezen csodája előtt, amelyet értünk, a mi üdvösségünkért vitt végbe és teljesített ki látható módon a betlehemi éjszakában.

Egy idős, egyedülálló asszonyt, az egyik látogatásom alkalmával megkérdeztem: Mit óhajtana, mit kívánna magának Karácsony ünnepére? A válasz szinte ösztönszerűen jött: Valakinek a közelségét a magányomban!?. Erről eszembe jutott egy régi TV-film, a Ház az alagút végén jelenete, amikor egy gyógyíthatatlan betegségben szenvedő férfi is hasonlóan fejezte ki vágyát: Nekem nincs másra szükségem, csak emberekre! A közelség fontosságáról és annak megtapasztalásáról szólnak ezek a szavak és egy naponta érzékelhető mélységes vágyból erednek.

»»»»»

A közelség a fényvel egyenértékű, a közelség hiánya pedig a sötétséget jelenti. Szent János evangélista bevezet bennünket az Isteni titkok világába, hogy nyilvánvalóvá tegye Karácsony eseményének fontosságát a világosságra teremtett ember egyéni és közösségi történetében. Átvezet bennünket a betlehemi éjszakán, a lélek éjszakájának nyomasztó hangulatából a reményteli és útmutató fényességhez, hogy érzékeljük és magunkkal ragadjuk a nekünk adatott fényt.

30

„A világosság a sötétségben világít, de a sötétség nem fogadta be.” (Jn 1, 5). Amikor ezt a szembesítést állítja elénk az evangélista, helyes önismeretre és a valósághoz igazodó helyzetfelismerésre adja meg a lehetőséget. Mert a sötétség minden olyan állapotra vonatkozik, amelyben az ember a szeretet megnyilvánulásait nélkülözi, vagy ezektől elzárja magát és emiatt szenved ő és szenved környezete. Izajás próféta drámai képekben mutatja be ezen sötétségi állapotunkat: „Mint a vakok, tapogatjuk a falat, és bukdácsolunk, mint akiknek nincsen szemük. Megbotlunk délben, mintha szürkület volna, homályban lakunk, mint a holtak.”(Iz, 59,10).

De annak felismerése, hogy a sötétség különböző formában ott van bennünk, már az éjszaka végét jelenti. Ez magunkról a helyes kép! A helyes önismeretben ez az első lépés, helyzetünknek a feltárása, mely már kész lehetőség arra, hogy megtaláljon minket a fény.

Egy alkalommal, nem is olyan régen, az egyik vidéki kisvárosban a honatyák a lakossággal rendezett fórumon a település fejlesztésével kapcsolatos terveiket és elképzeléseiket mutatták be. Elhangzott többek között az is, hogy a település peremén fekvő kis utcákat fel kell fejleszteni a központi fekvésűek szintjére. Legyen ott is minden házban villamos energia, vízvezeték, lefolyó, stb. És hogy még hatásosabb legyen az amúgy is nagyon igényelt terv, a következő cím alatt futtatták ezt a javaslatot: esély a fényhez!

A karácsonyi evangélium arról is beszél, hogy Isten ismeri az ember vágyait és a belső fény utáni mélységes igényét. Ezért a közeledésnek rendkívüli formáját választja és a legközvetlenebb módon keresi meg az embert. Saját közelségét, a személyes megtapasztalás legkifejezőbb formáját választja, hogy megmutassa szeretetét minden ember iránt. Esélyt ad a fényhez, sőt maga válik fényvé az emberért. Ez pedig nem más, mint személyes megszólításunk, Isten odafordulása minden ember felé, az Ő ittlakása közöttünk, közelség és egészen szoros kapcsolat az Őt befogadókkal.

Isten közeledése hozzánk, emberekhez meghozta életünknek a fényt! Ez már azt jelenti, hogy fényben él ez a világ, akár tudomásul veszi, akár nem, akár felfogja a fény ragyogását, akár megpróbálja kiszorítani mindennapi számításaiból és üzleteiből. A betlehemi isteni fény, amelyre ellenszert nem találhattak ki az emberek, ma is átöleli a világot. Mert Isten nem mondott le rólunk, az Ő türelme és szeretete irántunk végtelen. Újabb esélyt ajándékoz nekünk, hogy fényszerűségünket felismerve engedjünk teret a fénynek. Ne csak szemlélői és megcsodálói legyünk a fénynek, hanem birtoklói és osztogatói.

„És az Ige testté lett, és közöttünk lakott!” (Jn 1, 14).

Kedves ünneplő testvérek, Karácsony titkának ünneplésével a hitnek a próbáját vállaljuk magunkra. A hit fénye és ereje arra képesít bennünket, hogy felismerjük a hozzánk érkező Istent. Ezt az örömteli üzenetet osszuk meg egymással Karácsony ünnepén, hogy Isten közelségében békés és boldogabb jövőt építsünk magunknak és az egész világnak. Áldott ünnepet kívánok mindenkinek!

Nagyvárad, 2013. Karácsonyan

† **Böcskei László s.k.**

nagyvárad megyéspüspök